

**Zeitschrift:** L'Hôtâ  
**Herausgeber:** Association de sauvegarde du patrimoine rural jurassien  
**Band:** 35 (2011)

**Vorwort:** Editorial : la vitrine regorge de trésors  
**Autor:** Barthe-Vuilleumier, Madeline

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Editorial

## La vitrine regorge de trésors

En 1989, l'UNESCO définissait la protection du patrimoine en ces termes : conservation de la culture traditionnelle et populaire, dont les différentes formes comprennent : la langue, la littérature, la musique, la danse, la mythologie, les rites, l'architecture, les arts, l'artisanat, les jeux, les coutumes.

L'ASPRUJ, Association de sauvegarde du patrimoine rural jurassien, fondée en 1976 par des personnes convaincues qu'il y avait lieu d'agir de façon idoine pour protéger les vieilles demeures, le savoir-faire des artisans et la tradition orale, faisait ainsi œuvre de pionnière dans son petit rayon d'action, le territoire de l'ancienne principauté épiscopale de Bâle. Une année après sa fondation, elle édait le premier numéro de *L'Hôtâ*.

Depuis le printemps 2011, l'ASPRUJ – et par voie de conséquence *L'Hôtâ* – a pignon sur rue. En déménageant ses archives et le stock de ses publications au numéro 6 de la rue du Gravier à Porrentruy, dans le bâtiment de la Galerie du Sauvage, elle rend accessible à la vue des passants l'entier de sa collection de revues, puisqu'elle y est exposée en vitrine.

Lorsque l'on sait que ces publications regroupent quelque 350 articles référencés et richement illustrés consacrés exclusivement à la protection de notre patrimoine sous toutes ses formes, nous pouvons affirmer



sans ambages que la vitrine regorge de trésors.

Sur simple demande téléphonique au secrétariat de l'ASPRUJ, il est donc loisible à chaque personne intéressée de venir consulter ou acheter les publications désirées à l'adresse de notre nouveau local. Cette offre concerne également les revues *L'Hôtâ* consacrées à des sujets spéciaux. La liste exhaustive de toutes nos revues se trouve sur le site [www.aspruj.ch](http://www.aspruj.ch) ; elles

peuvent aussi être commandées par ce biais.

Riche de sujets variés, l'édition que vous avez entre vos mains ne faillit pas à la tradition. Je vous en souhaite bonne lecture.

Madeline Barthe-Vuilleumier  
Rédactrice en chef  
Photo: Géraud Siegenthaler